



AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
SEDE REGIONALE DI TIRANA
SEZIONE DISTACCATA DI SARAJEVO

CONTRATTO

Oggetto: Affidamento diretto per la fornitura delle attrezzature per il laboratorio dell' Istituto per Agricoltura della Repubblica Srpska di Banja Luka – CIG Z2A244A480

La Sede Regionale di Tirana – Sezione Distaccata di Sarajevo, di seguito denominato “Committente”, con il presente atto che ha valore di contratto tra le parti, dà incarico alla Sineks laboratorija di Banja Luka IVA 400833670002 rappresentata dal Direttore Sani Crljic, di seguito denominato “Contraente”, di svolgere le prestazioni di seguito indicate.

Art. 1 - Oggetto

1.1 Il Contraente svolgerà le prestazioni indicate nell'Allegato 1.

Art. 2 - Prezzo

2.1 Il prezzo è 9.079,20 BAM, equivalente a 4.642,12 €, al lordo delle imposte indirette, e sarà pagato secondo le condizioni e i termini indicati nel presente contratto.

2.2 Il prezzo indicato nel presente articolo è fisso, non soggetto a revisione ed è il corrispettivo globale dovuto per tutte le attività necessarie alla corretta e regolare esecuzione delle prestazioni.

2.3 Il Contraente non può esigere dal Committente, per le prestazioni oggetto del presente contratto, pagamenti superiori al corrispettivo indicato nel presente articolo. Con il pagamento del suddetto corrispettivo, il Contraente sarà soddisfatto di ogni sua pretesa.

Art. 3 - Durata

3.1 Il presente contratto diverrà efficace quando il Contraente avrà fatto pervenire l'accettazione dell'incarico all'indirizzo del Committente.

3.2 Le prestazioni devono essere completate entro 60 giorni dalla firma del presente contratto, senza pregiudizio delle specifiche previsioni contenute nell'Allegato 1.

3.3 L'incarico scade nel termine sopra indicato, senza necessità di disdetta da parte del Committente. Non sono ammessi rinnovi o proroghe impliciti o automatici.

Art. 4 - Modalità di esecuzione

4.1 Il contratto non può essere ceduto a terzi ed è vietato il subappalto.

4.2 Il Contraente si obbliga ad effettuare direttamente la prestazione contrattuale nel rispetto di tutte le clausole e condizioni qui contenute, nessuna esclusa od eccettuata, nonché delle indicazioni impartite dal Committente.

4.3 Se in corso di esecuzione si rende necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo contrattuale, il Committente può imporre al Contraente l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel presente contratto. In tale caso il Contraente non può far valere l'eventuale diritto alla risoluzione del contratto.

4.4 La violazione delle disposizioni del presente articolo da parte del Contraente è considerata grave

Art. 5 - Termini e modalità di pagamento

indica un conto corrente bancario su cui il Committente effettuerà i pagamenti. Il
non effettuerà pagamenti con modalità diverse dal bonifico sul suddetto conto corrente.
dovrà essere indicato il seguente codice: "CIG Z2A244A480".
pagamento avverrà, entro 15 giorni dalla data di ricevimento della fattura, accertata la regolare
zione. All'atto della sottoscrizione del presente contratto il Committente versa al Contraente
anticipazione del prezzo contrattuale pari a 20% .

Art. 6 - Punti di contatto

6.1 Il responsabile unico del procedimento è il Titolare della Sede Estera di Tirana Nino Merola.

Art. 7 - Requisiti

7.1 Il Contraente deve presentare al Committente l'Allegato 2 compilato in ogni sua parte, attestante l'assenza di motivi di esclusione e il possesso dei criteri di selezione eventualmente indicati nell'Allegato 2.
7.1 Il Contraente autorizza il Committente a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sul possesso dei requisiti.
7.3 La perdita dei requisiti dichiarati per la selezione o l'accertamento successivo del mancato possesso degli stessi comporta la risoluzione del contratto e l'applicazione di una penale pari al cinque per cento dell'importo contrattuale, fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

Art. 8 - Penali

8.1 Qualsiasi ritardo del Contraente nell'esecuzione della prestazione oltre i tempi stabiliti dal presente contratto comporta, salvo cause di forza maggiore a lui non imputabili, l'applicazione di una penale pari allo 0,5 per mille dell'importo netto contrattuale per ogni giorno di ritardo.
8.2 Se il Contraente non ottempera, nell'espletamento dell'incarico, ai termini e alle prescrizioni contenute nel presente contratto, il Committente contesterà per iscritto l'inadempimento, impartendo, se possibile, le indicazioni necessarie per l'osservanza delle disposizioni disattese, assegnando un congruo tempo per presentare eventuali controdeduzioni. In mancanza di spiegazioni idonee, il Contraente dovrà provvedere alle indicazioni impartite e, se non vi ottempererà nei termini indicati, sarà applicata la penale prevista nel paragrafo 8.1.
8.3 La richiesta o il pagamento della penale non esonerano in nessun caso il Contraente dall'adempimento della prestazione contrattualmente prevista.
8.4 Se l'importo delle penali determinato in base al presente articolo raggiunge il dieci per cento dell'importo netto contrattuale o in ogni altro caso in cui, nel corso dell'esecuzione, emergono inadempimenti del Contraente tali da provocare un danno apprezzabile al Committente, il Committente può risolvere il contratto per grave inadempimento del Contraente e si riserva il diritto di agire per il risarcimento del danno. Il Contraente rimborsa inoltre al Committente l'eventuale maggiore spesa sostenuta dal Committente per far eseguire ad altri la prestazione.

Art. 9 - Risoluzione

9.1 Il Committente può risolvere il contratto durante il periodo di validità dello stesso se:
a) il contratto subisce una modifica sostanziale che avrebbe richiesto una nuova procedura di appalto ai sensi dell'articolo 72 della direttiva 2014/24/UE;
b) il Contraente si trova in uno dei motivi di esclusione indicati dall'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
c) l'appalto non avrebbe dovuto essere aggiudicato al Contraente in considerazione di una grave violazione degli obblighi derivanti dai trattati europei e della direttiva 2014/24/UE;
d) si verifica uno dei casi di risoluzione per grave inadempimento del Contraente espressamente previsti dalla presente lettera di incarico o altra ipotesi di grave inadempimento del Contraente prevista dalla legge applicabile al presente contratto.
9.2 Il Committente può recedere dal contratto anche se è stata iniziata l'esecuzione della prestazione, dandone comunicazione scritta al Contraente con almeno 20 gg giorni di anticipo. In tale caso, il Committente rimborsa al Contraente il corrispettivo delle prestazioni correttamente eseguite e acquisite

né le spese ragionevolmente già sostenute in vista dello svolgimento delle
a eseguite.

Art. 10 – Protezione dei dati personali e responsabilità

Il Contraente assume ogni responsabilità per casi di infortuni e per danni arrecati al Committente in
causa di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione della prestazione. Il
Contraente si impegna a garantire la confidenzialità delle informazioni eventualmente acquisite in
dipendenza del presente contratto.

10.2 Il Committente garantisce la protezione dei dati personali forniti dal Contraente ai sensi della
normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati
personali, di cui si fornisce un'informativa all'allegato 3.

10.3 Con la sottoscrizione dell'informativa l'Operatore economico presta il consenso al trattamento dei
predetti dati personali da parte del Committente, ivi incluse le verifiche previste nel paragrafo 7.2.

10.4 Il Contraente ed il Committente sono responsabili delle violazioni loro imputabili degli obblighi
imposti dalla normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento
dei dati personali.

10.5 Le obbligazioni assunte dal Contraente con l'accettazione del presente contratto non configurano in
alcun modo un rapporto di lavoro o di impiego a qualsiasi titolo tra il Committente e il personale
utilizzato dal Contraente, né danno luogo a qualsiasi pretesa nei confronti del Committente al di fuori di
quanto qui espressamente indicato. Tale personale potrà svolgere esclusivamente le attività previste nel
presente documento, non potendosi in alcun modo ritenere autorizzata alcuna altra attività. Il Contraente
si obbliga a rendere edotto della presente clausola il personale a qualsiasi titolo impiegato.




Art. 11 – Disposizioni finali

12.1 Nessuna clausola qui contenuta può essere interpretata come una rinuncia esplicita o implicita alle
immunità riconosciute al Committente dal diritto internazionale.

12.2 Il presente contratto è regolato dalla normativa italiana. Per le controversie è competente il foro di
Roma.

12.3 Il presente contratto contiene la manifestazione integrale delle obbligazioni del Committente e del
Contraente e potrà essere modificato unicamente con altro contratto avente la medesima forma, restando
esclusa qualsiasi altra modalità di modifica delle obbligazioni delle parti.

Tirana, ... 23.04.2018

Il Contraente	Il Committente
	 
Ditta Sineks laboratorija di Banja Luka Direttore Sanj Crljic	Il Titolare Nino Merola

PRESTAZIONE DA SVOLGERE
(Specifiche tecniche)

...tura delle attrezzature per il laboratorio dell'Istituto per Agricoltura della Repubblica Srpska di
Banja Luka, via Knjaza Milosa 17, Banja Luka:

n.	descrizione	q.tà	Prezzo totale €	destinatario
1	Controllo difetti e riparazione/manutenzione YAMRYIVACA Thermo Scientific	1	897,32	Banja Luka
2	Controllo difetti e riparazione/manutenzione di termostato Heraeus	1	687,94	Banja Luka
3	GMO kit per DNK 50 rx	1	335,00	Banja Luka
4	Mulino da laboratorio per macinazione	1	2.303,11	Banja Luka
5	Bilancia tecnica da laboratorio 10kg/0.1g	1	418,75	Banja Luka
TOTALE SINEX			4.642,12	

I termini di consegna sono 60 giorni dalla firma del contratto.

DOCUMENTO UNICO DEI REQUISITI

Le informazioni richieste devono essere inserite dall'operatore economico, salvo dove espressamente indicato

PARTE I
INFORMAZIONI SU PROCEDURA DI APPALTO E COMMITTENTE

Identità del Committente	Risposta:
Nome:	<i>AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO SEDE REGIONALE DI TIRANA SEZIONE DISTACCATA DI SARAJEVO</i>
Titolo o breve descrizione dell'appalto:	<i>Fornitura delle attrezzature per il laboratorio di Istituto per Agricoltura della Repubblica Srpska di Banja Luka nel ambito della iniziativa "Rafforzamento del sistema fitosanitario della Bosnia Erzegovina in linea con gli standard europei" – AID 011295</i>
CIG	Z2A244A480

PARTE II: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO

A. Dati identificativi dell'operatore economico	Risposta:
Denominazione:	Ditta Sineks laboratorija di Banja Luka
Numero di identificazione nazionale, se previsto (codice fiscale, partita IVA, registrazione....)	Registro IVA 400833670002
Indirizzo postale:	via Vasilija Ostroskog 1 , Banja Luka
Persone di contatto: Telefono: PEC o e-mail: (sito web) (ove esistente):	Sani Crljic +387 51 257 222 sinex@blic.net www.sinekslab.com

B. Eventuali rappresentanti dell'operatore economico:	Risposta:
Nome completo	[.....]
Data e luogo di nascita	[.....]
Posizione/Titolo ad agire:	[.....]
Indirizzo postale:	[.....]
Telefono:	[.....]
E-mail:	[.....]
Se necessario, fornire precisazioni sulla rappresentanza (forma, portata, scopo):	[.....]

PARTE III: MOTIVI DI ESCLUSIONE

Esclusione per condanne penali

... alla partecipazione alla selezione coloro che sono stati condannati, con sentenza penale definitiva in Italia o nel Paese dove si svolge l'appalto, per uno o più dei seguenti motivi: (1) appartenenza a un'organizzazione criminale; (2) corruzione; (3) frode; (4) reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche; (5) riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento al terrorismo; (6) lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani; (7) ogni altro delitto da cui derivi l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione. Le situazioni rilevanti per l'esclusione sono quelle previste dal diritto italiano, nonché:

- negli Stati membri dell'Unione Europea, le situazioni indicate nella normativa interna che ha recepito l'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- nei Stati non appartenenti all'Unione Europea, le situazioni equivalenti previste dalla normativa penale locale.

L'operatore economico o un membro dei suoi organi di direzione o di vigilanza o chiunque abbia nell'operatore economico poteri di rappresentanza, di decisione o di controllo non sono stati condannati per uno dei motivi indicati sopra con sentenza definitiva pronunciata non più di cinque anni fa o in seguito alla quale sia ancora applicabile un periodo di esclusione stabilito nella sentenza.

B: Motivi legati al pagamento di imposte o contributi previdenziali

L'operatore economico ha soddisfatto tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali, nel Paese dove è stabilito, in Italia e nel Paese dove si svolge l'appalto.

C: Motivi legati a insolvenza, conflitto di interessi o illeciti professionali

- 1) L'operatore economico non ha violato, per quanto di sua conoscenza, obblighi in materia di salute e sicurezza sul lavoro, di diritto ambientale, sociale e del lavoro.
- 2) L'operatore economico non si trova in alcuna delle seguenti situazioni e non è sottoposto a un procedimento per l'accertamento di una delle seguenti situazioni:
 - a) fallimento, procedura di insolvenza, liquidazione, concordato preventivo con i creditori, amministrazione controllata o altra situazione analoga?
 - b) ha cessato le sue attività
- 3) L'operatore economico non si è reso colpevole di gravi illeciti professionali
- 4) L'operatore economico non ha sottoscritto accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza
- 5) L'operatore economico non è a conoscenza di alcun conflitto di interessi legato alla sua partecipazione alla procedura di appalto
- 6) L'operatore economico o un'impresa a lui collegata non hanno fornito consulenza al Committente né hanno altrimenti partecipato alla preparazione della procedura d'aggiudicazione.
- 7) L'operatore economico non ha già avuto esperienza di cessazione anticipata di un precedente appalto pubblico né gli sono già stati imposti risarcimenti danni o altre sanzioni in relazione a un precedente appalto pubblico
- 8) L'operatore economico conferma di:
 - a) non essersi reso gravemente colpevole di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste per verificare l'assenza di motivi di esclusione o il rispetto dei criteri di selezione,
 - b) non avere occultato tali informazioni,
 - c) essere stato in grado di trasmettere senza indugio i documenti complementari richiesti da un Committente,
 - d) non aver tentato di influenzare indebitamente il procedimento decisionale di un Committente, non aver tentato di ottenere informazioni confidenziali che possono conferirgli vantaggi indebiti nella procedura di appalto, non aver fornito informazioni fuorvianti che possono avere un'influenza notevole sulle decisioni riguardanti la procedura d'appalto.

- di esclusione previsti dalla legislazione italiana e situazioni equivalenti previste dall'ordinamento del Paese dove si svolge l'appalto
- l'operatore economico non si trova in alcuna delle seguenti situazioni:
- 1) esistono a suo carico cause di decadenza, di sospensione o di divieto previste dalla legislazione antimafia
- 2) è soggetto a infiltrazioni della criminalità organizzata
- 3) è stato soggetto all'interdizione dell'esercizio dell'attività o ad altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione
- 4) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Autorità nazionale anticorruzione per aver presentato false dichiarazioni o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione di qualificazione, per il periodo durante il quale perdura l'iscrizione;
- 5) ha violato il divieto di intestazione fiduciaria
- 6) rispetta le norme sul diritto al lavoro dei disabili
- 7) se è stato vittima dei reati di concussione e di estorsione commessi dalla criminalità organizzata o da chi intendeva agevolare l'attività della criminalità organizzata e non ricorre un caso di necessità o di legittima difesa, ha denunciato i fatti all'autorità giudiziaria
- 8) si trova rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale
- 9) ha concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, ha attribuito incarichi ad ex dipendenti del Committente che hanno cessato il loro rapporto di lavoro da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto del Committente nei confronti del medesimo operatore economico (*pantouflage* o *revolving door*)

PARTE IV: CRITERI DI SELEZIONE

L'operatore economico soddisfa tutti i criteri di selezione richiesti nella documentazione attinente alla selezione

Parte V: DICHIARAZIONI FINALI

Il sottoscritto/I sottoscritti dichiara/dichiarano formalmente che le informazioni riportate nelle parti da II a IV sono veritiere e corrette e che il sottoscritto/i sottoscritti è/sono consapevole/consapevoli delle conseguenze, anche di natura penale, di una grave falsa dichiarazione, previste dall'ordinamento italiano e dall'ordinamento locale.

Il sottoscritto/I sottoscritti con la presente attesta/no l'assenza dei motivi di esclusione previsti nella Parte III ed il possesso dei requisiti di cui alla Parte IV.

Il sottoscritto/I sottoscritti autorizza/autorizzano formalmente il Committente, di cui alla parte I, ad svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sui requisiti.

Il sottoscritto accetta senza riserve o eccezioni le disposizioni e le condizioni contenute nella lettera d'incarico e nell'Allegato 1 della medesima lettera, che è parte integrate della stessa.

Tirana, 23.07.2018



Ditta Sineks laboratorija di Banja Luka
Direttore Sani Crljic

**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE
CON RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**
Regolamento (UE) 2016/679, art. 13

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:


Il titolare del trattamento è il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, che, nel caso specifico, opera per il tramite di Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, Sede Regionale di Tirana, Rruga "Abdi Toptani", Torre "DRIN", 5° floor Tirana, Albania; Tel: +355 4 2240 881; Fax: + 355 4 2240 884; www.itacalbania.org

Sezione Distaccata di Sarajevo, Cekalusa 51; 71000 Sarajevo; Tel: +387 33 560 170; Fax: +387 33 667 227

1. Il MAECI dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralino), e-mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).
2. I dati personali chiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico a cui sarà affidata la prestazione oggetto dell'appalto.
3. Il conferimento dei dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale rifiuto a fornire i dati chiesti comporta l'esclusione dalla procedura di selezione o dall'affidamento.
4. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.
5. I dati saranno comunicati agli organi di controllo interni ed esterni del MAECI. Con la firma della presente informativa, l'interessato dà il suo consenso alla comunicazione dei predetti dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica e alla pubblicazione degli elementi essenziali del contratto stipulato nel sito internet del committente conformemente alla normativa italiana sulla trasparenza dei contratti pubblici.
6. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.
7. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati del MAECI ai recapiti indicati al punto 2.
8. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) o all'autorità giudiziaria.

Tirana, ...23...07. 2018

Firma dell'interessato per presa visione e accettazione
Ditta Sineks laboratorija
Direttore Sani Crljic





ITALIJANSKA KOOPERACIJA ZA RAZVOJ
REGIONALNI URED U TIRANI
URED U SARAJEVU

UGOVOR

Predmet: Direktna nabavke opreme za laboratorije instituta: Institut za poljoprivredu Republike Srpske iz Banja Luka, Federlni zavod za poljoprivredu iz Sarajeva i Federalni agromediteranski zavod iz Mostara – CIG Z2A244A480

Regionalni ured u Tirani – Ured u Sarajevu, u daljnjem tekstu "Komitent", s ovim aktom koji ima ugovorenu vrijednost između stranaka, imenuje firmu Sineks laboratorija iz Banja Luke PDV 400833670002 koju zastupa direktor Sani Crlić, u daljnjem tekstu: "Izvođač", za obavljanje navedenih usluga.

Član 1 - Predmet

1.1 Izvođač će obavljati usluge navedene u Prilogu 1.

Član 2 - Cijena

2.1 Cijena iznosi 9.079,20 KM, što odgovara iznosu od 4.642,12 €, bruto sa uključenim porezom, a bit će isplaćen prema uslovima i odredbama navedenim u ovom Ugovoru.

2.2 Cijena navedena u ovom članu je fiksna, ne podliježe reviziji te predstavlja ukupan iznos za sve aktivnosti potrebne za pravilno i redovno obavljanje usluga.

2.3 Izvođač ne može zahtijevati od Komitenta, za usluge obuhvaćene ovim ugovorom, plaćanja koja prelaze iznos naveden u ovom članu. Plaćanjem naprijed navedene naknade, Izvođač neće imati dodatne zahtjeve.

Član 3 - Trajanje

3.1 Ovaj Ugovor stupa na snagu kada Izvođač pošalje prihvatanje izvršenja usluga pismenim putem na adresu Komitenta.

3.2. Usluge moraju biti završene u roku od 60 dana od dana potpisivanja ovog Ugovora, ne dovodeći u pitanje posebne odredbe sadržane u Prilogu 1.

3.3. Imenovanje ističe u gore navedenom roku, bez potrebe za otkazom od strane Komitenta. Nije dozvoljeno nikakvo implicitno ili automatsko obnavljanje imenovanja ili produženje Ugovora.

Član 4 – Način izvedbe

4.1 Ugovor se ne može prenijeti trećim stranama, te je zabranjeno podugovaranje.

4.2 Izvršitelj se obavezuje da će izravno izvršiti ugovorenu uslugu u skladu sa svim ovdje navedenim uslovima i odredbama, bez iznimke ili isključenja, kao i uz upute od strane Komitenta.

4.3 Ako je tokom izvršenja potrebno povećanje ili smanjenje usluga do petine iznosa Ugovora, Komitent može tražiti od Izvođača da obavi usluge uz iste uvjete predviđene ovim Ugovorom. U tom slučaju Izvođač ne može ostvariti bilo kakvo pravo na raskid Ugovora.

4.4 Kršenje odredbi ovog člana od strane Izvođača smatra se ozbiljnim kršenjem Ugovora i predstavlja razlog za raskid Ugovora.

Član 10 – Zaštita ličnih podataka i odgovornosti

Izvođač preuzima svu odgovornost za slučajeve nezgoda i za štete koje su nastale Komitetu zbog nepažnje počinjenih tokom izvršenja usluge. Izvođač jamči povjerljivost svih informacija izdatih sa ovim Ugovorom.

Komitent jamči zaštitu ličnih podataka dobivenih od strane Izvođača, a u skladu s italijanskim zakonom o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka koji se nalazi u Prilogu 3.

Potpisivanjem obavijesti, privredni subjekt daje saglasnost za obradu gore navedenih ličnih podataka od strane Komitenta, uključujući i provjere predviđene u tački 7.2

10.4 Izvođač i Komitenti su odgovorni za povrede koje se mogu desiti prema obavezama koje nameće italijanski zakon o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka.

10.5 Obaveze koje Izvođač preuzima potpisivanjem ovog Ugovora ne predstavljaju na bilo koji način radni odnos ili odnos zaposlenika između Komitenta i osoba koje koristi Izvođač, niti daju mjesta zahtjevima Izvođača prema Komitetu, izvan onoga što je izričito naznačeno ovdje. Takve osobe mogu obavljati samo aktivnosti opisane u ovom dokumentu, obzirom se niti jedna druga aktivnost ne može smatrati odobrenom. Izvođač se obavezuje da informira sve zaposlene osobe o ovoj odredbi.




Član 11 – Završne odredbe

12.1 Nijedna klauzula sadržana u ovom dokumentu ne može se tumačiti kao implicitno ili eksplicitno odricanje od imuniteta koje Međunarodni zakon priznaje Komitetu.

12.2 Ovaj Ugovor je uređen italijanskim zakonom. Za sve sporove je nadležan Sud u Rimu.

12.3 Ovaj Ugovor sadrži potpuno jasne obaveze Komitenta i Izvođača i može se mijenjati samo s drugim ugovorom koji ima isti oblik, isključujući bilo koji drugi način izmjene obaveza.

Tirana, 23. 04. 2018

Izvođač	Komitent
	 
Firma Sineks laboratorija iz Banja Luke Direktor Sani Grlić	Direktor Nino Merola

**IZVRŠENJE USLUGA
(tehnička specifikacija)**

opreme za laboratoriju Instituta za poljoprivredu Republike Srpske iz Banja Luke, Ulica knjaza
17, Banja Luka,

	descrizione	q.tà	Prezzo totale €	destinatario
1	Pregled, defektaža i servis YAMRYIVACA Thermo Scientific	1	897,32	Banja Luka
2	Pregled, defektaža i servis termostata Heraeus	1	687,94	Banja Luka
3	GMO kit za DNK 50 rx	1	335,00	Banja Luka
4	Laboratorijski mlin za mljevenje	1	2.303,11	Banja Luka
5	Tehnička laboratorijska vaga 10kg/0.1g	1	418,75	Banja Luka
TOTALE SINEX			4.642,12	

Termin isporuke je 60 dana od potpisivanja ugovora.

JEDINSTVENI DOKUMENT O USLOVIMA

svaki subjekt mora unijeti sve tražene podatke, osim gdje je to izričito naznačeno

I DIO
PODACI O POSTUPKU NABAVKE I KOMITENTU

Identitet Komitenta	Informacije:
Ime:	<i>ITALIJANSKA KOOPERACIJA ZA RAZVOJ REGIONALNI URED U TIRANI URED U SARAJEVU</i>
Naslov ili kratak opis Ugovora:	<i>Nabavka laboratorijske opreme za Institut za poljoprivredu Republike Srpske iz Banja Luke u okviru inicijative "Jačanje fitosnitarnog sektora u Bosni i Hercegovini u skladu sa evropskim standardima" – AID 011295</i>
CIG	Z2A244A480

II DIO: INFORMACIJE O PRIVREDNOM SUBJEKTU

A. Podaci o identitetu privrednog subjekta	Informacije:
Ime:	Firma Sineks laboratorija iz Banja Luke
Nacionalni identifikacioni broj, ukoliko je potrebno (poreski kod, PDV broj, registracija ...)	PDV registracija 400833670002
Poštanska adresa:	Ulica Vasilija Ostroškog 1, Banja Luka
Kontakt osobe: Telefon: PEC ili e-mail: (website) (tamo gde postoji):	Sani Crljić +387 51 257 222 sinex@blic.net www.sinekslab.com

B. Svi eventualni predstavnici privrednog subjekta:	Informacije:
Puno ime i prezime	[.....]
Datum i mesto rođenja	[.....]
Pozicija /Naslov:	[.....]
Poštanska adresa:	[.....]
Telefon:	[.....]
E-mail:	[.....]
Ako je potrebno, navesti detalje o predstavljanju (oblik, obim, svrha):	[.....]

III DIO: RAZLOZI ISKLJUČENJA

Razlozi izuzetnih presuda

...sudjelovanja u izboru oni koji su osuđeni, s konačnom kaznenom presudom, u Italiji ili u zemlji u kojoj se izvršava ugovor, zbog jednog ili više sljedećih razloga: (1) sudjelovanje u kriminalnoj djelatnosti; (2) korupcija; (3) prevara; (4) terorističke preprestupi ili zločini povezani s terorističkim djelovanjima; (5) pranje novca ili financiranje terorizma; (6) dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima; (7) bilo koji drugi zločin koji rezultira nemogućnošću pregovaranja s javnom upravom.

...razlozi koji su relevantne za isključivanje su one koje predviđa italijanski zakon, kao i:

- države članice Europske unije, situacije navedene u internim propisima, a kako se nalazi u členu 57 Odredbe 2014/24/EU;
- zemlje izvan EU-a, ekvivalentne situacije predviđene lokalnim kaznenim zakonom.

Privredni subjekt ili član upravnih ili nadzornih tijela ili bilo koja osoba u privrednom subjektu s ovlastima za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu nije osuđena zbog jednog od gore navedenih razloga s konačnom presudom koja je izrečena prije ne više od pet godina ili nakon čega je period izuzeća utvrđen u presudi još uvijek primjenjiv.

B: Razlozi vezani za plaćanje poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje

Privredni subjekt je ispunio sve obveze vezane za plaćanje poreza, poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u zemlji u kojoj je registrovan, u Italiji i u zemlji u kojoj se izvršava Ugovor.

C: Razlozi vezani za nesolventnost, konflikt interesa ili profesionalna krivična dela

- 1) Privredni subjekt nije prekršio, po svom saznanju, obaveze u pogledu zdravlja i sigurnosti na radu, okolišnog, socijalnog i radnog prava.
- 2) Privredni subjekt nije u jednoj od sljedećih situacija i ne podliježe postupku utvrđivanja jedne od sljedećih situacija:
 - a) stečaj, stečajni postupak, likvidacija, prethodni aranžman sa povjeriocima, kontrolisana administracija ili slična situacija?
 - b) prestao s radom
- 3) Privredni subjekt nije kriv za ozbiljnu profesionalnu zloupotrebu
- 4) Privredni subjekt nije potpisao ugovore s drugim privrednim subjektima radi narušavanja konkurentnosti
- 5) Privredni subjekt nije upoznat sa bilo kakvim sukobom interesa koji se odnosi na njegovo učešće u postupku javne nabavke
- 6) Privredni subjekt ili društvo povezano s njim nije davalo savjete Komitetu i nije sudjelovao u pripremi postupka dodjele.
- 7) Privredni subjekt još nije doživio ranije raskidanje prethodnog javnog natječaja ili je već naloženo da plati štetu ili druge kazne u odnosu na prethodni javni ugovor
- 8) Privredni subjekt potvrđuje da:
 - a) nije bio ozbiljno kriv za pogrešno predstavljanje u pružanju informacija potrebnih za provjeru odsustva razloga za isključivanje ili poštovanje kriterija odabira,
 - b) ne skriva informacije,
 - c) može bez odgađanja dostaviti dodatne dokumente koje zahtijeva Komitet,
 - d) nisu pokušali nepropisno utjecati na proces donošenja odluke Komitenta, nisu pokušali dobiti povjerljive informacije koje mogu dati nepotrebnu prednost u postupku javne nabavke, ne pružaju lažne informacije koje mogu imati značajan uticaj na odluke koje se odnose na Ugovor.

D: Razlozi za isključenje predviđeni italijanskim zakonom i sličnim situacijama predviđenim zakonom zemlje u kojoj se ugovor izvršava

Privredni subjekt nije u jednoj od sljedećih situacija:

- 1) postoji osnova za ukidanje, suspenziju ili zabranu koju propisuje antimafijsko zakonodavstvo
- 2) subjekt je u organiziranom kriminalu
- 3) podvrgnut je zabrani obavljanja djelatnosti ili drugoj sankciji koja uključuje zabranu ugovaranja s javnom upravom

arhivi državnog tijela za borbu protiv korupcije za davanje lažnih izjava ili lažne
 vrhu izdavanja potvrde o kvalificiranosti, za period u kojem traje upis;
 branu fiducijarne registracije
 a o pravu na rad osoba s invaliditetom
 rtva krivičnih djela iznude i ucjene počinjenih u okviru organiziranog kriminala ili od onih
 cilj olakšavanje organiziranog kriminala, a koji ne uključuje slučaj nužde ili samoodbrane,
 činjenice pravosudnom organu
 osu na drugog sudionika u istom postupku dodjele, nalazi se u kontroliranoj situaciji ili u bilo
 ovom odnosu, čak ako kontrolirana situacija ili odnos podrazumijevaju da se ponude mogu pripisati
 edinstvenom centru za donošenje odluka
 zaključio je ugovor o zaposlenju ili samozaposlenju te je dodijelio zadatke bivšim zaposlenicima
 Komitenta koji su prekinuli radni odnos prije manje od tri godine, te koji su u posljednje tri godine
 radnog odnosa vršili autoritativna ili pregovaračka ovlaštenja za Komitenta prema istom privrednom
 subjektu (*pantouflage* o *revolving door*)

IV DIO: KRITERIJ ZA ODABIR

Privredni subjekt ispunjava sve kriterije odabira koji se zahtjevaju u dokumentaciji relevantnoj za odabir.

V DIO: ZAVRŠNE IZJAVE

Dole potpisani službeno izjavljuju da su podaci sadržani u dijelovima II do IV istinite i tačne i da su dole potpisani svjesni posljedica, čak i krivične prirode, u slučaju lažnih izjava predviđenih italijanskim i lokalnim zakonom.

Dole potpisani ovime potvrđuje odsustvo osnova za izuzeće predviđenih u Dijelu III i posjedovanje uvjeta navedenih u Dijelu IV.

Dole potpisani formalno ovlašćuje ovlašteno Komitenta, prema dijelu I, da izvrši provjeru vjerodostojnosti izjava o uvjetima kod nadležnih lokalnih vlasti.

Dole potpisani prihvaća bez rezerve ili iznimke odredbe i uvjete sadržane u Ugovoru kao i u Prilogu 1 istog koji predstavlja njegov integralni dio.

Tirana, 23.07.2018



Firma Sineks laboratorija iz Banja Luke
 Direktor Sani Crljić

**ODREDBE O ZAŠTITI FIZIČKIH LICA
U POGLEDU OBRADJE LIČNIH PODATAKA**
Uredba (UE) 2016/679, Član 13

Obrada ličnih podataka se temelji na načelima zakonitosti, poštenja i transparentnosti radi zaštite temeljnih prava i sloboda pojedinaca. U tu su svrhu navedene sljedeće odredbe:

Kontrolor podataka je Ministarstvo vanjskih poslova i međunarodne kooperacije (MAECI) Republike Italije, koji, u ovom slučaju, djeluje preko Italijanske Koperacije za razvoj, regionalni ured u Tirani, Kruga "Abdi Toptani", neboder "DRIN", 5° sprat
Tirana, Albania; Tel: +355 4 2240 881; Fax: + 355 4 2240 884; www.itacalbania.org

Ured u Sarajevu, Čekaluša 51; 71000 Sarajevo; Tel: +387 33 560 170; Fax: +387 33 667 227

1. MAECI ima odjel za zaštitu ličnih podataka koji se u slučaju pritužbi može kontaktirati na sljedećoj adresi (Ministarstvo vanjskih poslova i međunarodne kooperacije, Piazzale della Farnesina 1, 00135 RIM, tel. 0039 06 36911 (centrala), e-mail: rp@esteri.it; pec: rp@cert.esteri.it).
2. Traženi lični podaci su neophodni za odabir privrednog subjekta kome će se povjeriti predmet Ugovora.
3. Dostavljanje podataka je obaveza predviđena italijanskim zakonom, a bilo kakvo odbijanje davanja traženih podataka će rezultirati isključivanjem iz postupka odabira ili dodjele.
4. Obrada će se izvršiti ručno ili elektronskim putem od strane imenovanih uposlenika.
5. Podaci će biti dostavljeni unutarnjim i vanjskim kontrolnim tijelima MAECI-a. Potpisivanjem ovog dokumenta, zainteresirano lice daje svoj pristanak kako za dostavljanje tih podataka lokalnim vlastima nadležnim za pregled tako i za objavljivanje bitnih elemenata ugovora na web stranici Komitenta u skladu s italijanskim zakonom o transparentnosti javne nabavke.
6. Podaci se čuvaju najduže 5 godina od trenutka završenja ugovornog odnosa zbog izvršenja ili zbog drugog razloga, uključujući raskid Ugovora zbog neispunjavanja obaveza. Ovaj rok će se suspendovati u slučaju pokretanja sudskog postupka.
7. Zainteresirano lice može zatražiti pristup vlastitim ličnim podacima i njihovu ispravku. U ovim slučajevima, zainteresirana strana mora dostaviti poseban zahtjev na adrese navedene u tački 1, informirajući i odjel za zaštitu podataka MAECI-a po detaljima navedenim u tački 2.
8. U slučaju da zainteresirano lice smatra da su prava prekršena, isto može podnijeti žalbu odjelu za zaštitu podataka MAECI-a. Alternativno, može se obratiti Garantu za zaštitu ličnih podataka (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Rim, tel. 0039 06 696771 (centrala), e-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) ili sudskom organu.

Tirana, 22. 04. 2018

Potpis zainteresovanog lica da je upoznat i prihvata
Firma Sineks laboratorija
Direktor Sani Crlić

